**18. Miero vuotti uutta kuuta. – Мир ждал новолуния.**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся принимают участие в обряде карельской свадьбы.

**Цель занятия**.

Получить представление об обряде карельской свадьбы. Научиться использовать в речи на карельской языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар:**

Kuvuamaiseni lapši, kujin teräväiseh kualattele, čuarin stolilta kulta-avuamet kulettele, millä kultanimisieni kuijin ylennellä. – Дитя меня создавшей, скоренько сходи и принеси золотые ключи с царских столов, чем возвысить мои золотые имечки. (Из плача при расплетании девичьей косы. Обращение к брату невесты.)

Anna ualtovetisih luajittelen nuoret allinimiseni, kun oli viimeset jo allikylyset. – Дай-ка опущу в волнистую воду свое молоденькое имечко уточки-морянки (девичью волю), ведь это была последняя баенка уточки-моряки. (Причитывают после бани.)

Jo väki tukulla tulou Vienan välliltä vesiltä. – Народ толпою прибывает с вольных вод Виeны. (Песня матери невесты при встрече свадебного поезда.)

Ei tämä avauhu kultasitta avuamitta, kultasitta rahoitta. Ei niin anna! – Не открывается без золотых ключей, без золотых монет. Просто так не отдам. (Слова повитухи, которая на смотринах не хочет показывать невесту без выкупа.)

Niin tiän lemmet liehukkah... tulkah lempi liehumah, kunnivošša kuulumah. – Пусть также ваша Лемби пылает… Пусть лемби пылает, почестями славится. (Слова патьвашки, вытряхивающего шубу после того, как на ней прощалась с домом невеста.)

Kun lenti kokko koilta ilman. – Прилетел орел с востока. (Свадебная песня, которая исполнялась после обмена дарами и рукобитья, во время окручения невесты.)

Mitä issut isosen poika. – Ради чего сидишь, отцовский сын. (Свадебная песня, которая исполнялась в обряде окручения.)

Onko omaš, mitä olet pyytän? – Še on. – Та ли, за которой ты приходил? – Она самая. (Спрашивают у жениха, которому выводят невесту после окручения.)

Talo eläy tavoillah, puillah pirtti lämpielöy. Niin ni šie, kun mänet toiseh, ala kaččuo, kuin eletäh. – Дом живет по своим правилам, изба отапливается дровами. Так и ты, как придешь в чудой дом, начни присматриваться, как живут. (Из наставления отца дочери-невесте.)

Šano enšin hyvällä, kun ei totelle, šano lujempaiseh, a kun ei ni šitä totelle ota viččani virošta, koivun okšani orošta, virvottele viččasella, luita elä kato. – Сначала скажи по-хорошему, а не послушается – скажи построже, а если это не поможет, возьми вицу из кустарника, березовую веточку из чащи, стегни легонько прутиком, только костей не ломай. (Из наставления отца невесты зятю – о том, как надо воспитывать жену.)

Miero vuotti uutta kuuta. – Мир ждал новолуния. (Свадебная песня, которая исполнялась в момент приезда молодой пары в дом жениха.)

Aššu vaštah, olemma tuonun perehenlisyä. – Иди встречать, мы привезли прибавление в семейство. (Патьвашка и отец жениха говорят матери жениха, когда привозят невесту в дом жениха.)

Osrat kylvän, onnen kylvän omallani pojallani, omallani minʼnʼallani. Näin ruvekkah šijat šikeytymäh, kašvamah karičat. – Ячмень сею – счастье посею своему сыну, своей невестке. Пусть так же скот плодится, ярочки растут. (Мать жениха осыпает зерном сына и невестку, когда те входят в дом.)

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о карельской свадьбе.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образец монолога).**

Osrat kylvän, onnen kylvän omallani pojallani, omallani minʼnʼallani. Näin ruvekkah šijat šikeytymäh, kašvamah karičat. – Ячмень сею – счастье посею своему сыну, своей невестке. Пусть так же скот плодится, ярочки растут. (Мать жениха осыпает зерном сына и невестку, когда те входят в дом.)

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Onko omaš, mitä olet pyytän?

– Še on.

*– Та ли, за которой ты приходил?*

*– Она самая.*

2.

– Osrat kylvän, onnen kylvän omallani pojallani, omallani minʼnʼallani. Näin ruvekkah šijat šikeytymäh, kašvamah karičat.

*– Ячмень сею – счастье посею своему сыну, своей невестке. Пусть так же скот плодится, ярочки растут.*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Сложные слова.

**Грамматика.**

Побудительное предложение: Šano enšin hyvällä, kun ei totelle, šano lujempaiseh, a kun ei ni šitä totelle ota viččani virošta, koivun okšani orošta, virvottele viččasella, luita elä kato. Вопросительное предложение: Onko omaš, mitä olet pyytän? Склонение существительных, аккузатив.

**Лексика.**

|  |  |
| --- | --- |
| antilaš | невеста |
| kultanimiset | «золотые имечки», девичья воля, девичьи волосы, девичество |
| valkiet allit | «белые уточки-морянки», девушки |
| kakrapokot | овсяные бараны, подруги и молодые родственницы невесты |
| šulhani | жених |
| pat’vaška | колдун, первый сват |
| šuajannaini | сваха |
| kos’s’ontašauva | свадебный посох (ольховая палка с наростами) |
| myötähiset | свадебный поезд, поезжане |
| neičyškyly | девичья баня |
| hiät | свадьба |
| kačotuš | смотрины |
| vajehuš | обмен |
| kostinčat | дары, гостинцы |
| piäraha | деньги за голову |
| varotuš | отпуск |
| druška | дружка |
| tulijaiset | прибытие в дом жениха |

**Культура и традиции.**

Основные события карельской свадьбы.

Предпосылки сватовства: знакомство на игрищах, ухаживание, брачное предложение, договоренность о сватовстве, тайный обмен залогами.

Приготовление к сватовству: испрашивание парнем благословения у родителей и родни, семейный совет, угощение, сборы сватов, отпуск или другие меры магической профилактики.

Спрос. Поездка сватов. Остановка на фатере. Принятие сватов в доме невесты, объявление сватами брачного предложения.

Созыв молодежи и односельчан, молодежные игры и танцы. Смотрины невесты. Угощение и плата за стол.

Созыв родственников, дума. Ряда.

Объявление отказа. Угощение сватов. Уход отказных сватов и меры магической профилактики

Объявление согласия, зажжение свечей. Отказ со стороны невесты. Уход отказных сватов и меры магической профилактики.

Объявление согласия, зажжение свечей. Согласие невесты. Богомолье, рукобитье. Одаривание сватов, обмен залогами, уход сватов.

Расплетание косы у невесты, начало причитывания. Девичники, девичья баня. Обход невестой родни. Приготовления к свадьбе.

Сборы поезжан, угощение, проводы поезжан. Отпуск, поездка, остановка на фатере.

Приготовления к пиршеству выводного стола. Бужение невесты, причитывание.

Прием поезжан в доме невесты. Откуп стола и размещение поезжан за столом. Прощальное причитывание невесты. Прощание с родными, с домом, со двором.

Пиршество выводного стола. Молодежные игры и танцы. Привод невесты к столу. Обмен дарами между женихом и невестой, одаривание поезжан. Сбор на чарку. Окручение невесты. Выдача невесты жениху. Отпуск.

Поездка, заставы. Венчание. Встреча поезда в доме жениха. Благословение новобрачных.

Приводной стол. Окручение невесты в олодуху. Показ молодухи, хваление. Молодежные игры и танцы. Дарение, сбор на чарку.

Проводы молодых на брачное ложе. Утренние обряды. Послесвадебная баня.

Обед, сбор на чарку, одаривание родни мужа молодухой, первые работы.

Поездка за приданым. Гостьба родителей молодухи и зятя. Обход молодыми родни. Переходный период в жизни молодухи.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Собственно карелы», а также Интернет-сайт поддержки курса. Инсценировать обряд карельской свадьбы.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся готовятся принять участие в инсценировке на тему карельской свадьбы, разучивают слова роли и т.д.